



## РЕЦЕНЗИЯ<sup>1</sup>

от проф. д.н. Андреана Ефтимова, СУ „Св. Климент Охридски“

(*научна длъжност, научна степен, име, фамилия, образователна/научна институция*)

за придобиване на образователната и научна степен „доктор“ в научна област 3.5.

Обществени комуникации и информационни науки (Журналистика – Медиян дискурс – жанрови модели)

с дисертационен труд на тема: „Движенията „Me Too“ и „Time’s Up“ – опит за предефиниране на социалните роли в съвременното общество (Медийни презентации в англоезични издания 2017-2018 г.)“,

представен от Цветелина Алексеева Джамбазова, редовен докторант в катедра „Пресжурналистика и книгоиздаване“ на Факултета по журналистика и масова комуникация с научен ръководител: проф. д-р Тотка Монова

### I. Представяне на докторанта въз основа на подадената документация

Цветелина Джамбазова има бакалавърска степен по международни отношения и магистърска степен по спортна журналистика от СУ „Св. Климент Охридски“. Добрата подготовка в юридическата сфера ѝ е от полза при третирането на избраната проблематика и проличава в избора на тема и подбраните теоретични източници, коментирани в изследването.

Докторантката продължава своето обучение и в третата образователна и научна степен като докторант по *Медиян дискурс – жанрови модели* във ФЖМК за периода 2018-2020 г. Работила е в Министерството на външните работи в дирекция „Консулски отношения“ и в Дарик радио, където е развила комуникационните и организационните си умения. През периода на докторантурата Цветелина Джамбазова активно участваше в преподаването като асистент на научния си ръководител.

### II. Оценка на качествата на дисертационния текст

Дисертационният труд на докторант Цветелина Джамбазова отразява интереса към феномени, които са създадени и се развиват в медийна среда. Нейните особености несъмнено повлияват върху ефективността на двете движения - „Me Too“ и „Time’s Up“.

---

<sup>1</sup> Забележка: Текстът в курсив предлага опорни точки за оценка на изследователските резултати. Препоръчителен обем на рецензията – около 6-7 стандартни страници



При формулирането на предмета на изследването ми се струва, че докторантката го е изместила към „призивите за промяна на социалните роли на мъжете и жените като дейности, свързани с активистите на двете инициативи“ (с.7). Всъщност предметът на изследването ѝ е по-близо до проблема за начините, по които функционират и се развиват посланията на двете движения в медиите чрез избраните стратегии за отразяването им. Затова и обект на изследването не са самите движения, а две англоезични медии, които ги отразяват. В уводната част съвсем коректно са формулирани и методите, ограниченията и структурата на изследването.

Първата глава разглежда социалните роли в съвременното общество през психоаналитичните възгледи на З. Фройд и Ж. Лакан, през две основни групи теории за джендъра като езиков и обществен конструктор, през теориите за пола. Представянето на тези теоретични постановки впечатлява с богатия, но и концентриран, синтезиран анализ, който се основава върху прокарването на връзки между схващанията на различните автори и върху осъществяването на критическата им рецепция. Очевидно има причина Джудит Бътлър да е изведена пред скоби, но не открих обяснение.

Концептуализирането на „джендър“ като социална институция (Лорбър, с. 44) става въз основа на поредица от критерии, три от които наистина доказват наличието и функционирането ѝ – легитимираща идеология, противоречивост и широко разпространени конфликти. Отделна подглава е посветена на отразяването на категорията „джендър“ в международното публично право. Разглеждат се международните актове и особено тяхната философия за защита на правата на жените (с. 56-67): разделението на публично и частно като инструмент, използван от мъжете, за да изместят публичната намеса в техните частни несправедливи действия към „невидимите“ за международното право жени; настояването за трето и четвърто поколение права на човека, включващи колективни (на различни групи) и женски права (с. 62). В тази връзка се обсъжда Конвенцията за премахване на всички форми на дискриминация по отношение на жените (т.нар. Женска конвенция), приета от ОС на ООН през 1979 г. (с. 68-78). Отделни подглави се посвещават на насилието над жени и международното право (с. 78-82), на световните конференции за правата на жените (с. 83-90), на Конвенцията на Съвета на Европа за превенция и борба с насилието над жени и домашното насилие (Истанбулската конвенция) (с. 90-93), на Конвенцията относно премахването на насилието и тормоза в света на труда (с. 94-96).

Изводът, че терминът „джендър“ е „непреводим на български език“ (с. 48) и че преводът „социален пол“ е неподходящ и е по-уместно да се използва чуждата дума, е аргументиран с



широкото значение, влягано в чуждия термин, тъй като той представлява „цяла философия, идеология“ (с. 49). По-нататък в текста обаче се обобщава, че директното използване на „gender“ в българския език е затруднено, тъй като функционирането му в българската езикова практика е белязано от развитието на редица детерминологизирани значения с негативни конотации. В свое изследване, цитирано в дисертацията, на терминологичните и детерминологизираните значения на думата „джендър“ у нас отбелязвам познавателен дефицит по отношение на терминологичното значение и разгръщането на широка палитра от значения, които се наслагват под влиянието на политическия и медийния дебат за приемането на Истанбулската конвенция. Изследваните лица разбират под думата „джендър“ *трети пол, полова неопределеност, сексуална ориентация, транссексуалност*, а също и *психическо заболяване, американизъм, бисексуалност, хомосексуалност, извратеност, сексуална перверзия, женски пол, мъжки пол, полужена, полумъж* и др.<sup>2</sup> Богатството от различни значения и негативни конотации, с които се натовазва чуждият термин, води до трайното му дискредитиране в българската речева практика и до убеждението, че трябва да се търси по-неутрален и ненатоварен с отрицателни значения термин. Освен това налице е и вече възприетото преводно словосъчетание „социален пол“, чието разпространение не бива да се пренебрегва и да се отхвърля с лека ръка. Разбира се, акцентът в тази глава върху употребата на термина „джендър“ не е случаен, тъй като и Пекинската конвенция е съпроводена със спорове по повод използването на термина в заключителния документ на събитието – спорове за „недобре изясненото съдържание на думата и използването ѝ от изследователите на феминизма за заклеяването на съществуващите социални роли“ (с. 88), за превода в държави, чийто официален език не е английският. Тези факти още веднъж подкрепят „колко замъглено е понятието „gender“ в очите на масовата публика“ и как теоретичните спорове водят до по-затрудненото разбиране на съдържанието на думата (с. 88). Като допълнителен аргумент за неефективността на термина в българската публична сфера докторантката посочва, че „на този етап всеобхватното разпространение на „gender“ идеологията и възприемането ѝ от обществото като цяло изглежда малко вероятно“ (с. 49). Наистина отхвърлянето на идеологията у нас е причина за негативното отношение към термина и

---

<sup>2</sup> Ефтимова, А. Значения на лексемата „джендър“ под влиянието на медийния дебат за приемането на Истанбулската конвенция, *Nomen est Omen. Научни изследвания по случай 70-годишнината на проф. д-р Кирил Цанков, Велико Търново: УИ „Св. св. Кирил и Методий“*, 2019, с. 267.

Любопитно за мен е и становището на Хилари Чарлсуорт, че „терминът „gender“ се приема за синоним на „жени“ (с. 55). Резултатите от анкета в цитираното изследване показват, че с термина „джендър“ се означават и мъжкия, и женския пол, докато с неологичното обръщение „джендъри“ се обозначават по-скоро мъжете.



обратно – отношението към вече познатия термин и неразбирането на значението му забавя процесите по приемането на идеите за промяна на социалните роли според пола.

Заключението, че странични дебати (като дискусиите около значението и превода на термина „джендър“) около документи от международното право изместват вниманието от действително важни аспекти на проблема, е доказано убедително и е съществена част от разбирането на спецификите на движенията, свързани с правата на жените, със социалната им роля и с превенцията на насилието, основано на пола (с. 97).

Втората глава е организирана около дефинирането на сексуалния тормоз и характеристиките и развитието на движенията „Me Too“ и „Time’s Up“. Разбиранията в рамките на американския подход към сексуалния тормоз играят роля в избухването на поредицата от скандали в Холивуд, а оттам и в разрастването на #MeToo в глобално движение (с.105). В процеса на разглеждането на теориите за спилоувър на половите роли (с.111), за достойнството (с.116), за автономията (с.117), за равенството (с.117) се повдигат и проблемите за границите във възприемането на различни вербални и невербални действия като сексуален тормоз, за разграничението между сексуален и сексистки тормоз, за обяснението на модели на сексуалния тормоз през т.нар. рамки или през шестте нива на Кенет Купър (с. 120) и др. Особено ценна е дискусиата върху връзката власт – сексуален тормоз, както и обвързаните с нея разсъждения за възприятията на мъжете и жените относно проблема. Не може да не се отбележи и ценната фактологична информация, която е събрана на страниците на дисертацията, за организации, занимаващи се с този проблем, като Международната организация на труда, Световната банка, Международния валутен фонд, ЮНЕСКО, Европейския парламент. Представени са и съвсем нови трактовки на явленията – онлайн сексуален тормоз и сексуален тормоз на работното място.

В иначе хронологичното проследяване на движенията „Me Too“ и „Time’s Up“ в тази глава са включени анализи на специалисти по комуникациите за влиянието на гражданските мобилизации върху работната среда и законотворчеството в САЩ и в други държави. Коментират се причините за избора на тези две движения и се откриват разлики между тях чрез конкретните казуси на Х. Уайнстийн и Р. Кели.

Същинската част на изследването представя резултатите от контент анализ на публикациите в две британски онлайн медии – [bbc.com](http://bbc.com) и [theguardian.com](http://theguardian.com), за времевия период октомври 2017 – декември 2018 г. Методиката на изследването е коректно описана. Впечатляваща е адаптираната регистрационна карта с 11 показателя по модел, създаден от научния ръководител проф. Тотка Монова. Чрез наблюдението над тези показатели се



проверяват пет хипотези. Освен различията в жанровите предпочитания на двете медии при отразяването на двете движения, любопитно е, че петата хипотеза за наличието на призиви за промяна на социалните роли на мъжете и жените в интерпретативните текстове не се доказва за изданието BBC News Online, което се придържа към безпристрастно отразяване на събитията. В The Guardian са регистрирани такива призиви, които отразяват по-скоро акцент върху желанието за промяна на отношението на обществото към жертвите на насилие, отколкото на социалните стереотипи по отношение на половете.

Резултатите от контент анализа са допълнени с анализ на езиковите специфики при отразяването на движенията в двете медии. За тази цел са съставени тематични карти, проследяващи движението (1) на микротемите в текста и (2) на лексикалните означения на движенията (т.нар. номинативни вериги). Обобщението, че The Guardian представя движенията през разказите на обикновени хора, кореспондира със заключението по-горе – за заявен стремеж на медията за промяна на общественото отношение към жертвите на насилие.

Съдържанието на автореферата коректно резюмира тезите на дисертационния труд.

### III. Приноси на дисертационното изследване

Имайки предвид актуалността на проблема, интердисциплинарната му интерпретация, включваща изясняването му откъм неговите философски, културологични, социални, психологически, правни и лингвистични аспекти, отлично проведеното изследване по ясна методика и постигнатите резултати и обобщения, смятам, че дисертацията демонстрира механизмите, чрез които медиите могат да транслират посланията на движения, зародени в медийната среда, и да повлияят върху тяхната ефективност.

### IV. Бележки и препоръки

Бих предложила в бъдещо изследване квалификаторите при определянето на интонацията в регистрационната карта – *констатираща, утвърждаваща, отричаща, подбуждаща, призивна, остра, иронизираща, спокойна* и пр. – да се използват в анкета с читатели, които да определят текстовете според тази скала. По този начин ще се получи статистически проверена оценка от аудиторията, която изследователката ще интерпретира в рационални параметри.



#### V. Публикации и участия в научни форуми

Докторантката отчита 7 участия в научни форуми – два докторантски семинара на ФЖМК, две докторантски конференции на СУ „Св. Климент Охридски“, две международни конференции на ФЖМК и една национална конференция на ФЖМК. Това показва активно участие в научния живот на Факултета, в който Цветелина Джамбазова провежда докторантското си обучение.

Докторантката отчита 9 публикации в сборници от семинари и конференции, като две от тях са в процес на рецензиране и отпечатване. Затова пък е пропуснала да отрази една друга своя публикация, която е осъществена в издание на ФЖМК, индексирано в CEEOL:

*Джамбазова, Цветелина. Езикови специфики при отразяването на движенията „Me Too“ и „Time’s Up“ в англоезични издания – В: Медии и език. Електронно списание за научни изследвания по медиен език [онлайн]. 15 май 2019, № 5 [Атакуваното слово]. ISSN 2535-0587. <http://medialinguistics.com/2019/05/15/linguistics-characteristics-metoo-and-times-up>*

Приемам според изискванията на НАЦИД, изключващи зачитането на публикациите под печат, че докторантката представя 8 публикации, които изпълняват и надхвърлят изискванията по чл. 5, т. 5 на Правилника за условията и реда за придобиване на научни степени и заемане на академични длъжности в СУ „Св. Климент Охридски“ и минималните национални изисквания по чл. 63, ал. 1, т. 4 и чл. 69, ал. 3.

#### VI. Заключение

Предлагам на членовете на Научното жури да присъдят въз основа на дисертационния текст на тема: „Движенията „Me Too“ и „Time’s Up“ – опит за предефиниране на социалните роли в съвременното общество (Медийни презентации в англоезични издания 2017-2018 г.)“ научната и образователна степен „доктор“ на Цветелина Алексеева Джамбазова.

Дата: 04.01.2021 г.

Рецензент: